

陰時晴時天今
度二十度溫高最
度五度溫低最

——在涉外企業中，試行浮動工資制。允許各企業根據自己的特點和生產經營的需要，自行確定工資形式。

——在涉外企業中，試行浮動工資制。允許各企業根據自己的特點和生產經營的需要，自行

令省政府無意終止額外收費，除非他們準備就可能發生的保健收費糾紛接受外界人士之中裁。

厘米積雪及時速八里的疾風。

W
加
喜

地方

七
服

人
直

電

K

九龍市場門市

NCOUVER, B. C. V6A 1T7

號・電話：669-5840

「公仔」魚丸
蝦丸・墨魚丸
潮州魚丸
「好味」春卷皮
泰國「鳳標」香米
糯米

總經銷

零售每份三毫
每月七圓

排版設計  植字專家
JEBSEN ARTS DESIGN CO.

捷成

藝術設計公司

廣告設計 · 海報 · 書本 · 社團會刊
攝影排字 · 中文 · 簡體文 · 日文等

又平 · 又靚 · 又準時

地址：溫哥華植字8183號 · 電話：321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
日昌豆膏，歡迎惠顧。
喜士定東街四四零號
254-2515
日昌豆膏 所用材料 上等黃豆 純正石膏 機器製造 營養衛生 香味可口 質佳味美 歡迎惠顧

美林廣告公司

各類廣告招牌

**1296 KINGSWAY VAN.
876-5211**

HILLCREST PLUMBING

三種顏色款式具，原價\$510，現售\$299.50
 CRANE水角，多種顏色，原價\$178.50
 現售\$99.50
 不論開升水，原價\$146，現售\$89.50
 多種顏色及平價出售。
 不同顏色掛牆式洗面盆\$32.50
 另多種掛牆式水角，適合土庫用，平價出售。
 其他水用品量小減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
 1447 Commercial Drive. 255-8244

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

上海裁縫
承接中國禮服，
新娘旗袍，唐裝
衫褲，男女裝棉
衣。
電話：**324-8045**

日本式按摩
VIVIAN'S HEALTH CARE
足部鬆馳及
一般皮膚按摩
223-925 W. GEORGIA ST.
TEL. 683-4642

K.T. CONSTRUCTION LTD. (1977)
基鐵建築有限公司
電話：255-4502
承建新屋
商業樓宇
代客設計
價錢公道

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

專營：
荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒

總代理：

香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

凍霜明蝦
各類蝦肉
各種魚類

經銷：

新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球

信字嘜：各類魚翅餅

唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

精工 錄影音響修理
K.S.VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5Y 4G3

七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較

特為 全加拿大免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電碟機等產品，只要買於加拿大境內，無論何處，如於保單期內，可得到免費修理，免費保養，專為方便和給您更好的服務

AUTHORIZED
WARRANTY SERVICE CENTRE
ZENITH, SANYO, FISHER
SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
SHARP
VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.

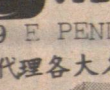
特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝

Tel: 876-8320

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

39 F. PENDER ST. VAN. TEL: '687-2293

代理各大名廠視聽影音器材 (附設修理部)



PHILIPS CTC-6R
 幫台機 \$180
 特價 \$119.99 部
 PIONEER 汽車音响
 一律八折

代理：
PIONEER
TOSHIBA
ZENITH
AIWA
AKAI AMERICA INC.
JVC

日本名牌空白錄影帶

	每盒	一打以上
3 小時 BETA L-500	\$9.99	9.75
4 ½ 小時 L-750	\$11.75	11.50
5 小時 L-850	\$13.99	13.75

TDK VHS T-120 10.25 9.95

專人修理錄影機，價錢公道。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價	美國上等靚絲苗特平	\$9.99
百分百純正粟米油	金牌即食麴州包庄	\$4.99

高麗開城名產：

北高麗紅參

補血養顏 禦寒養氣

人參酒

補氣養神
品質精純

採用五年以上長白山人參釀製，保證絕無加糖或其他雜質，願料

500 C.C. 樽裝
720 C.C. 樽裝

● 朝鮮民主人民共和國特產
● 華埠各大商號均有代售

北美總經銷：東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
美國總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209 10E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：604 669 5371 * 684 7488 TELEX 04 55060

● 誠徵各地批發商

WM
rice

大 西 方 米 廠
WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發
美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦

Map showing the location of Hargest-Edlis Building at the intersection of Parker St and George St, near the railway tracks and various streets like Hastings St, Clark Drive, and Williams St.

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

文西方米廠
 HARGEST-EDLIS Building
 1000 PARKER ST.
 VANCOUVER, B. C. V6A2H2
 電話：(604) 251-6341, 251-6342

時新食品公司

最新貢獻・最新口味：
咖哩燒鴨上市

 (農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307



華僑金行

本行增設鐘錶部
 ●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專 營 ● ●	●黃白金飾	●鑽石玉器	●紅藍寶石
	●結婚金牌	●賀壽金座	●專人主理
	●名師設計	●款式新穎	●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
 504 MAIN STREET, 香港YANCOLIVER

電話**669-3247**

德信參茸行
快將營業 敬請留意

由陳奕能中醫師主理
本歷年來宗旨：信譽經營
今後將更加倍努力為僑胞健康服務
舊雨新知 請移玉步
地址：緬街327號（嘉禾戲院隔鄰）

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸雲號

電話：六六九一六六零



特價酬賓

各類青島靚中蝦

大傾銷三天

由三月卅日卅一日

至四月一日

歡迎採購

售完即止

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六一六零

破家將於後日出庭 指證呂樂受賄經過

兩年間共給呂樂錢百六十萬元 律政司入稟高院向呂追討九百餘萬



黃錦波為圖

【本報訊】律政司昨日入稟最高法院，向呂樂追討九百六十萬元，指其於兩年間共給呂樂錢百六十萬元。呂樂將於後日出庭，指證呂樂受賄經過。

律政司昨日入稟最高法院，向呂樂追討九百六十萬元，指其於兩年間共給呂樂錢百六十萬元。呂樂將於後日出庭，指證呂樂受賄經過。

一間中港合營專利公司 已在港成立

為外國企業申請中國註冊商標



富金黃及書谷、李德寧人持主司公利專專起右

【本報訊】一間中港合營專利公司，已在港成立。該公司名為「中國專利代理公司」，由富金黃及書谷、李德寧人持主司公利專專起右。

香港出生之美華裔市長 黃錦波談華僑地位

但政治力薄弱被視為二等公民

【本報訊】香港出生之美華裔市長黃錦波，昨日在一個公開場合，談到華僑在美國的地位。他認為，華僑在美國雖然人數眾多，但政治力薄弱，被視為二等公民。

港聞

【本報訊】香港出生之美華裔市長黃錦波，昨日在一個公開場合，談到華僑在美國的地位。他認為，華僑在美國雖然人數眾多，但政治力薄弱，被視為二等公民。

FRESH AIR TOUR

電話：669-5140 (馬田叔收場)

輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華、片打東街一三一號、131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

- ★ 日本、台灣、香港、馬尼拉、香港觀光團
- ★ 出發日期：五月三十一日 費用：\$1008元至\$1418元
- ★ 東京三日兩晚：暢遊東京所有名勝地區，晚上還去參觀歌舞表演。
- ★ 台灣六日五晚：環遊台北、台南、台中、高雄，著名旅遊勝地與台灣各地的名產，晚上參觀台北最大的夜總會及嘗試蒙古烤肉，台灣種植的各類水果，真是其味無窮，大家一齊去歡度美好假期。
- ★ 包括費用：所有機場稅、一日三餐、一流酒店、入場觀光費、來回機票(一年期)。
- ★ 迪斯尼樂園、三藩市、李維、拉斯維加斯十日遊
- ★ 出發日期：五月十九日 費用：\$328至\$478元
- ★ 西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊
- ★ 出發日期：逢星期六起程 費用：每位收\$26元

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街)3106 Cambie St., Vancouver

電話：874-5251, 874-5252

甜 茄 海 椒 京 蟹	魚 汁 蒸 參 鹽 都 肉	干 燒 雞 大 鮮 焗 片 燕	伊 絲 石 鮑 鴿 皮 窩	麵 飯 班 片 鷄 鴨 翅
-------------	---------------	-----------------	---------------	---------------

特價酬賓席 每席特價一百三十八元

由名廚與恩師主理，有寬大停車場，歡迎訂座

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十一時 (由四月一日起，逢星期一休息)

Pan-Pacific Travel

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.

地址：溫哥華片打東街一六六號

電話：688-8321

- * 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
- * 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
- * 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地的移民、旅遊及經商機票
- * 日本旅遊(不包機票、雙人房計)：
- * 本州八天遊 過遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根\$530
- * 東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根\$530
- * 東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根\$530
- * 香港黃金假期：
- * 來回機票連六晚酒店\$1099起
- * 來回機票連十二晚酒店\$1199起

天寶旅行社

外埠電話：(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545

華埠分行：片打西街一七號(商場內) 688-2311

八四年中國旅遊探親團

由三月開始每月有團出發，費用由\$2,950起

- * 過遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等
- * 出發日期：4月29、7月8日、9月14日、10月14日
- * 過遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
- * 出發日期：5月10日、6月28日、8月2日
- * 過遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
- * 出發日期：6月10日、8月5日
- * 過遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
- * 出發日期：4月7日、6月2日、7月28日、9月1日、10月27日

中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

快 外 歡 一 酒 海 京 遠 華 祥 南 粵 鼓 冠 專	捷 埠 迎 應 樓 味 菓 年 園 發 方 香 油 珍 營	妥 電 批 俱 用 翅 雜 普 涼 鹹 蓮 園 醬 醬 統	當 購 發 全 品 肚 貨 洱 菓 蛋 蓉 號 料 園 辦
-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

PECO 比高建築公司

CONSTRUCTION

常有現成 新屋位於 列治文區 歡迎諮詢

274-6068 請留電話 陳永堯君

Peter Chan

有地起屋	請搵比高
買地起屋	請搵比高
買屋賣屋	請搵比高

YORKSHIRE TRUST COMPANY

電話：(604) 685-3935

地址：華埠片打東街130號

億兆信託銀業

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為六厘半
- 存款額多於三千元者，利息多加四厘
- 存款超過五百元，支票提款手續費全免
- 存款少於五百元，支票提款每次只收廿五仙
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單

* RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

華埠分行：經理：張鑑釗

儲蓄投資 最佳選擇

Mitzie's Restaurant

地址：片打東街179號 電話：688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

春季酬賓 一律九折優待

由三月十六日起至三月卅一日止

全新餐款	精益求精	中午特價午餐
* 車厘子雞鴨	* 薑蔥焗三文魚	* 咖喱牛肉飛碟、雞肉飛碟
* 菲律賓牛柳	* 印尼炒飯	* 羅賓三文治

* 冷飲紅豆冰 全日供應

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至四由上午九時至午夜十二時 * 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油，能保證質 量及工作妥當，極 受各界顧客愛戴。 為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律八折優待 (贈送現金支票有經驗專人代 填 I C B C 及有免費車借用)

ATTRESS
URNITURE
傢俬, 床褥
，寫字枱
廉物美
營業時間
期六：十時半至五時半
二時至三時，逢星期四休息
華事亭東街 166 號
-5825; 689-4078

 加華實業燕梳公司

**CATHAY PACIFIC REALTY
AND INSURANCE AGENCY LTD.**

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832

◎ 新屋週末開放

2759 EUCALYPT ST. 二三百八十
二呎實用, 三睡房, 主人房
套房, 土庫完成有三睡房,
有好看景車房, 近巴士及學
校, 價十六萬九千五百。

808 PHILLIPS Res. 255-3288

▲ 全新靚屋, 土庫
完成, 樓上三睡房
房, 樓下兩睡房
連廚房, 地卅五
乘一百〇八尺,
開價十五萬餘。

▲ 本郡比九年新
班牙式, 合法打
班牙, 土庫完成,
每邊樓上三房,
一千四百八十呎,
樓下三房三呎
地 66 X 130 每
月收租二千餘元
開價廿七萬五千

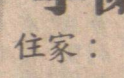
▲ GRAVELLY 夾
西六十準街旺區
樓上十三組柏文
樓下商業舖位,

▲ 房屋, 商業樓, 柏
文及各項保險熱
心服務, 代理
保險特平, 代理
府 100% 汽車保
換牌, 買賣汽車
換牌照等各項手
續本公司代理一
切租務事宜。



李蘭芳 GRACE LI

住家：
321-5394



乃史61街, 37年新,
全部翻新。

▲ 西區廿紐栢士位於
高尚住宅區

▲ 乃街史61街, 37年新
全部翻新, 地大四睡
房, 兩廁。



栢文及商業樓宇

立業良機，快餐業與家庭娛樂業
組合經營，美國及溫哥華證實很
成功之生意，資金額約廿萬
而大部份資本是在地產上作穩健
投資，安全可獲獲利深厚，良機
難逢，詳情可電唐大維

電話：872.7076或公司



唐大維
WAYNE TONG
住家：872-7076



談圓圓

MABLE TAM

住家：733-3982



伍德健

DUNCAN ENG

住家：254-3457



▲
IM
IONS

意館有酒
牌獨市西
八睡房住
宅價卅萬

▲
新屋 2750 呎 DUNCAN 屋
週末下午一至四時開放
正厝約千四呎，豪華建
設，三睡房，大飯廳，
主人套房，土庫完成千
三呎，雙車房有景，近
學校。電：805 PHILADEL
255-3280
英詩成公司



江先生 RICHARD KONG

住家：324-4583
五時後電：324-0984

地王旺舖

西區 GRANVILLE
街夾 W. BROADWAY.
商業舖，年可收
租約十萬元，售
價一百萬。

栢文

WEST END. 49 組石
屎十層高，取價
二百萬。



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD.

梁紹禧 ROY LEUNG 公司: **879-5175**
住家: **324-4752**

加拿大整卑詩省實業學會會員。 傳呼機: **687-1985 #0068**

通粵、國、客語。

- ▲ **FORD MOODY** 建築五呎尺宜作棧或超級市場，廿九萬，亦可出租。
- ▲ **KESON** 街，唐番餐位位，六萬九千。
- ▲ **JANKEY FISHER HIGHWAY** 近 240 街街角，地大約六方呎屬商業旅遊地現有餐廳及出租單位六個有前景，取廿九萬。
- ▲ 西區街角商業舖二千五百尺宜自用，卅七萬五。
- ▲ 西區福文廿三組，一百萬元。
- ▲ 西區栢文九組四十一萬五。
- ▲ 東區栢文七組二年新卅九萬。
- ▲ 市中心 BMO 西餐館兩間，生意七十萬，取價卅、四十餘萬。
- ▲ 士打威唐番餐八十位，四萬五千。
- ▲ **RED AND WHITE** 市場連業，四十二萬。
- ▲ 北雲區番餐八十位，有長批，十七萬五。
- ▲ 雲埠細街街角美舖廉價出讓，連貨一萬九。
- ▲ 雲東區上下一共四房 33 呎地九萬。
- ▲ 雲東區上下共四房 33 呎地九萬。
- ▲ 雲東區 K N I G H T 街，卅三呎地，樓上三房，土庫一房，取價十九萬。

房屋急售

▲ 雲東區數年新五房十四萬以下

▲ 雲東區上下共四房 33 呎地九萬

▲ 美蘭舖：
位於 HASTING 街老字號肉鋪內



程太 **DOGWOOD RLTY** 胡鶴洲

FENG CHEN **KEN WU**

876-8841

住家: 420-1851
420-4962



◎ 2870東十街，兩層共二千尺，裝修華麗，有五個睡房三廁，建築商屋，交通便，足地平整，取價五十萬。

◎ 四街近 COMMERCIAL 栢文一間夾入伙，四萬二千。

◎ 果舖連實業，有舖有住，日營三萬，另有三層屋，取價十三萬餘。

◎ 唐餐館五十六位，近唐人街，有酒牌十五餘。

◎ 西餐館四拾位，日營叁百，設備全新，大埗拍攝經營，好過打工，三萬餘。

◎ 華屋唐餐館四十位，有酒牌，持平三萬九，不可錯過。

◎ 咖啡室廿四座位，適合夫婦經營，價二萬餘。

◎ 載士街商業樓，樓下兩舖，樓上住家，十八萬。

◎ 豪華西餐館近 B.C. PLAC 區市中心有九十餘座位，停車位，售十萬餘。

◎ 礦業，墾業公司，願做合股人有機會移民。

◎ 五房兩廳，兩月新，近域多利英州街。

◎ 五房兩廳十一年新售12萬餘。

◎ 地九三乘一百廿二尺，可建新屋。

◎ 公寓大廈，生意

◎ 十四個公寓大廈，位醫院，九年新，年收益五萬二千，開價五十八萬。

多活實業公司
 投資移民
 實業出售
 請查詢
 傳呼機 669-6152
 中文傳呼機 667-0809
 陳栢良
 住: 274-0385
 中文傳呼機 667-0868

 **李標** **BLOCK BROS.**
公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1811
BILL LEE ◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

▲雲東區全新屋近唐人埠巴士及公園, 現還未全部完成, 顧客仍可自選心愛圖則, 開價十四萬八千元, 歡迎用舊屋交換。

▲東區卅三街近乃磨, 樓上兩房兩廳, 硬木地板, 土庫完成, 一首業主, 廿九年新, 十一萬九千。

▲東區成康街近域多利街, 七年新樓上三房兩廳, 土庫完成, 保養一流, 十三萬三千元, 急賣請快。

▲列治文區貴住宅區, 六年新華麗大屋, 樓上三房兩廳, 樓下全完成, 十七萬九千元, 抵買至極。

▲近京士地, 樓上樓下各一廳兩房六十六尺地, 十五萬九千元。

▲建築師高價收買雲東區三十三尺滿以上的屋地或舊屋, 現款交易生意, 實業出賣。

▲二埠果行舖, 前舖後居, 每日生意三百元, 生意連實業, 只取價十四萬五千元, 抵買至極。

▲賺錢果舖, 日做九百元, 生意每日上升, 設備新式完善, 樓上全新三睡房住宅取價八萬四千。

▲雲東商業樓, 樓下兩舖位, 樓上兩柏文後面一間屋十五萬五千元。

▲SURREY近二埠橋商業樓, 樓下果舖, 樓上柏文, 兩年新, 旺地區, 開價四十五萬元。

貴屋請注意

閣下如有屋賣, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力以在短期內為你用最最高價將屋賣出, 服務週到, 保證滿意, 歡迎隨時來電指教。

謝大鈞

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 - MAIN ST. VAN. B.C.

F.R.I.; R.I. [B.C.] 住宅: 278-2994 270-1971

GARY TSE 公司: 683-4618

▲ 大士 35132 近新街兩睡房土庫二睡房房浴廁保養好，十一萬餘可還價

▲ 五街東近乃厘兩睡房，土庫完好，成廚廁齊備保養好，風景好，33X122 地，業主換新屋，價十一萬餘。

▲ 3314 VERNIES 近 RIVERVIEW 三睡房土庫新完成廳房房浴廁，33X110，只賣九萬五。

▲ 3361 RAY AVE. 一百二十呎，三睡房新天面暖氣齊全雙窗玻璃窗 33X135 地業主急售開價八萬九千。

商業樓

▲ 華埠商業舖一座樓上寫字樓，年收四萬，開價四十萬，欲置業華埠，請快。

▲ LAKESHORE 五舖位樓上寫字間單連全部租出 \$225,000.00

▲ 北方菜館近唐人街，批租長，開價七萬八千。

▲ 建華一舖位新完成廚前平招沽。

▲ 2730 - 103 號街地半平三睡房土庫完成。

4. QUEEN 近紐街土庫齊備快開工

3. 金庫近近 51 街街 33X122

5. 乃街近 51 街快將建業。

▲ 乃街近五十二街，三年新屋，保養完好，雙窗玻璃，土庫完成可出租，開價十四萬七，可接受七萬餘銀期。

▲ 793-5 E. 4th Ave. 上下好屋八年新，入息十一，十四萬九。

▲ 西區 3580 W. 17th 二睡房 33X113.4 好風景，十一萬九千。

▲ 4700 東約士德古最好好屋二睡房土庫新完成廳房房浴廁保養好，十一萬餘可還價

NORTHBRIDGE READY TO GO

LAWRENCE LAU
劉仁智
 住宅: 325-8419

恒 生 實 業 燕 梳 公 司

MICHAEL LIU
廖國猷
 Res: 253-1729

THOMAS C. WONG
王 震 漢
 住宅: 298-2361

公 司 電 話 : 321-2912

▲ 地路約八百號左右西餐館，開價四萬八千元。

▲ 利治文區豪華大屋五睡房，地畝 1200 呎十四萬九千。

▲ 近沙士街 64 號，助由餐館業貴雪糕，心牌，62 座位，價五萬三千元。

▲ 東區近 101 呎，兩層屋，地 2500 呎，六萬餘抵買。

▲ 印刷廠廉讓，叫價十五萬。

▲ 城多利大位街銀舖，好利開設備齊全，急讓，租廉，開價五萬餘元。

▲ 生意日營約四百，價四萬三。

▲ 本拿比 56 位家庭式餐館，有啤酒牌十年批，六萬三。

▲ 本拿比果舖生意六萬，三萬。

▲ 二埠前舖後居流行一萬五。

▲ 棧里佐治 HWY 近 104 街果舖，生意五萬，舖後可住，二萬五千。

▲ 北雲果舖連營業 30x17 C-3 地，舖後四睡房價四萬五。

▲ 雲東近貴坡街屋地兩段，有舊屋一間，共 12 萬九。

▲ LADNER 埤耕地段廿五畝，每畝一萬二千。

▲ 近沙士街唐餐室 150 座位，有大停車場，業主急讓，可加做點心茶市。

約五百另裝送外賣，批期長價七萬九。

▲ 本拿比東 70 位咖啡西餐館，生意日營約四百，價四萬三。

▲ 本拿比 56 位家庭式餐館，有啤酒牌十年批，六萬三。

▲ 本拿比果舖生意六萬，三萬。

▲ 二埠前舖後居流行一萬五。

▲ 棧里佐治 HWY 近 104 街果舖，生意五萬，舖後可住，二萬五千。

▲ 北雲果舖連營業 30x17 C-3 地，舖後四睡房價四萬五。

▲ 雲東近貴坡街屋地兩段，有舊屋一間，共 12 萬九。

▲ LADNER 埤耕地段廿五畝，每畝一萬二千。

▲ 近沙士街唐餐室 150 座位，有大停車場，業主急讓，可加做點心茶市。

[illegible]



大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 206-200 E. PENDER ST., VAN. B. C.
◀經營一切房地產買賣生意▶

湯天豪 **HOWE G. TONG**

公司: **687-7979** 住宅: **325-0518**

◎ 唐人埠商業樓，位於政府計劃大發展之商業區，地質廿五乘壹百廿二尺，可徵各樓客棧或批發生意，可交吉。舖定價格六萬九千元。

◎ 唐人埠雙連屋，土庫全部裝修，適合家庭入息，位蘇里沙街及京士威上層套房二房，位蘇里沙街及京士威上層套房二房，每月收租共八百七拾元，銀質玻璃窗，熱水暖氣設備，近學校，交通便，開價八萬八千元。

◎ 靚屋二房，乃街夾八十八街，上層二房X 120，下層有壹睡房壹廳，地寬50呎，最合適重建大屋，位萬里唐人埠地，王鋪貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業，劉愛廉讓，僅定價十二萬九千元，是發達機會。

◎ 唐人埠地，老餐館，老招牌，年年賺錢，約百多座位，設備齊全，有長租約，因業主年老退休，如此機會不多，開價十四萬九千元。

◎ 「積善花園」雙聯屋出售，有一睡房，兩睡房，三睡房多種獨立單位，紅磚外牆，地可停車場，設計新穎，步行兩個街口可到唐人埠歡聚餐館，去銀行樣樣方便，是頤養天年的好地方。

◎ 雙聯屋出售，地幅X 124呎，近京士威，巴士學校，現在有租收，或改建兩間新屋是賺錢機會，定價九十四萬大元。

◎ 位東區近交通商場九呎公寓大廈，柚木地板，開十八年新，面積約三千四千元，開



DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
 李經緯 住家: 879-3296
 公司: 876-8841

- 雲山村畔年兩房靚屋，近Q區公園，十萬家五。
- 近雲雪上下四房兩廁，地33 X 109有後園，七萬七。
- 香檳區靚TOWNHOUSE
- 四房土庫完成有後園，六方餘
- 近五房大屋，四十九尺半地。
- 上下房兩廁，二十方餘。
- 近LONGHEED MULTI千一尺靚屋，
- 上三房，土庫一房廳廁，九方
- 三千五。
- 生意士威獨立果埔，地長租平，
- 三萬，二十餘方呎呔貨。
- 疏里洗衣店急售，位於購物中心，月入五千餘，十四萬。
- 老字號唐人雜貨招代理商，六方餘開業，一流地點。

 **DOGWOOD REALTY LTD.**
多活實業公司
住宅: 879-1845
公司: 876-8841 (24小時)
PETER SO 直捷中文傳呼: 667-3926 留電即覆
代理買賣地產物業 免費估價

▲樓上兩房，樓下一房，堅固房
屋，32 X 122，鋪夾20街，
價八萬九。

▲樓上樓下兩房，16.5 X 105.5
有東港，乃夾泥街，十一萬九
來區皇宮，建庫商自建，材料
上乘，49.5 X 122，樓上
面積二千多呎，價廿一萬九
大有價讓。

▲七房堅固靚屋，月入一千四百
城多利夾士威，開價八萬九

▲罕屋33 X 133 2位CLL
K街夾13街樓上3房，土庫
完成兩睡房單元。價九萬餘。

▲樓上三房樓下一房，各有廚廁
近書士定夾乃厘，開價九萬餘



DOGWOOD REALTY

柯其毅

公司: 876-8841
住宅: 327-1689

KEN AW

中文 872-3955

▲ 由七十大屋，近二千八百呎，適合大家庭，鄰近小學，地段 54 X 100 價廿四萬餘。

▲ 本車地近中共醫院，地段相宜，收入約四萬，零滿一流租平，歡迎約看。

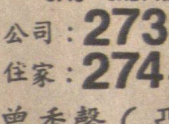
▲ 約值一萬五，餐館，有冷氣，環境清淨，座位百二十，梳翠峰中心，鄰近有發展計劃，生意興旺，年做廿多萬，價十餘萬。

▲ 吸塵機，零件批發及門市生意，有各大公司做，生意穩定，月入淨賺五千，經營廿多年，店主退休息貴，價七萬餘，另點仔貨。

▲ 東區近嘉蘭，十六街向南景，日營六千，租平，有長期租客，店主經營廿年，近新屋，地段好，近交通，價十九萬餘至廿七萬餘，請速約。

▲ 近 UBC，三年新屋，約二千餘呎，地 33 X 115，價廿四萬。

地產買賣實業估價
 百萬能實業公司
 CANADA PERMANENT TRUST CO.
 6740-3RD, RICHMOND B.C.
 公司: 273-3161
 住宅: 274-2274
 曾秀馨 (亞B) B.A.
 BEATRICE TSANG


 九九年上下層好屋，地33 X 122
 呎，樓上十一房，約九百呎，三
 士站，12呎大後排街景，兩房，
 約一千呎，近小學，要價七萬餘
 請來電查詢。
 雲東區近 KENNEDY 全翻新屋，
 地33X122 呎，樓上三房，另土
 庫三房，有雙車房，有山景，
 屋主急售減至二十二萬八千九，
 近巴士站，
 請來電查詢
 速過日開
 放 (OPEN
 HOUSE)
 下午十二時至
 四時。歡迎
 參觀。

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打東街 164 號
住宅: 682-7204
住宅: 291-8165

陳若松

▲ 13401711 人街 909 號
商業樓兩層三組，開價三萬
2453 LANSING BL. 北溫哥華
9 號，開價及二組柏文，每日生意
509.7 二組柏文，生意四
509.7 CANADA WAY
本李比，十四年新商業樓，開價一十七
萬九千九百一十八，入馬九千
▲ 2515 東四十八街近福，卅三
▲ 列治文 46 尺，入馬九千
▲ 兩睡房，四房，二千二百
3913 號，街舖，離實舖及物業
3913 號，街舖，離實舖及物業
▲ 快餐館，二號位，位於 KENNEDY 街
僅售二萬九千
▲ 753 GUTHRIE 高貴林
貨舖及物業，九座五千。



百萬能實業公司
Kenneth Kwan
買賣樓宇，免費估價。

關 煥 陰



中文傳呼電話：667-0687

The Permanent

住宅：438-8161

住宅：435-7257

◎ 西區新屋卅餘萬元。

◎ 東區新屋十五萬餘。

◎ 翻新大屋二千餘呎，四房，125X120呎大地，近跑車行馬場，十一萬元。

◎ 五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。

◎ 西區單層商業，廿餘萬，適合自用。

◎ 果欄連平業，十餘萬元，有關詳情，請電聯絡。

A.E. LePAGE
Real Estate Services Ltd. • Realtor

DWIGHT CHAN, B.Sc.
陳榮新 437-5571
2768 Kingsway,
Vancouver, B.C. V5R 5H6

▲市中以區SHANORR街物業 50x212 單邊
地石屋建築，投資宜自用，業主廉
讓八十五萬。

▲PORT MOODY 市中心商業寫字樓，四
年新，租金好，開價六十餘萬。

餐館物業出讓：

▲乃磨律唐餐館，一百五十位，間格
好，面積大，裝修堂皇，設備完善
有酒牌，獨立生意，開價四十六萬

▲LADSMITH 近乃磨律一百四十位餐
館，有酒牌，樓上寫字樓有入息，
業主退休廉讓，開價廿九萬九。

▲CLEARBETH 西餐館，可兼營中餐，
交通便捷，有酒牌，建築裝修好，
兩層多，物業連住宅屋，業主離
埠廉讓，卅九萬五。



NORMAN HO

ROYAL TRUST

430-2201

何衍声

住宅: 321-9809
中文傳呼: 667-3939



● 首期八十，月供八百餘。
兩睡房，地庫屋地，足地
有車房，地庫完成兩睡房
廚浴齊，近城多利及四街

● 九方餘
兩伏屋地，上下一千多呎
上層三房，飯客廳特大，
內外新極，下層兩房，廚
浴，客廳齊，對學校公園
大車庫有蓋車位，
三年新TOWNHOUSE，千四
呎，三睡房設備新，免打
掃園庭，安享閑逸。

● 十六方餘
全新靚地庫，弧形梯，天
窗，近公園學校，交通便
城多利及四十七街。

 **李志雄 Allen Lee**
住家：263 - 3842
公司：(英) 437-9700
直接中文傳呼 667-0926 留電即應

▲豪華新屋，正在興建中，35X122，十五呎，水電暖氣，近遊藝夾六街，請電接心。
▲投資移民佳音，有生意及實業盤，地點旺，生意年入卅五萬，保證移民，歡迎查詢。
▲三呎屋，六睡房，地大，近巴士，開價十三萬餘
▲四睡房，近女皇公園，上下廚廁齊，十萬有成交。
▲八萬三平屋，標準地，宜租或自建。
▲十一萬平屋，53呎，近京士威道及夾街。
▲一睡房柏文，六百餘呎，四萬餘有成交。
▲一年新，建華師設計豪華靚屋，近交通，水電暖氣，開價十八萬四千。





徐念宗

MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.

公司: 736-3831 住家: 327-7004

- ▲東區兩房新裝修 28 X 100 地有車房 七萬五。
- ▲東區近湖兩房 25 X 117 地, 五萬九千九
- ▲著名遊艇馬達螺絲維修生意, 七萬五。
- ▲本拿比, 意大利建築師, 自住屋, 精心設計, 近學校巴士公園, 急售廿四萬三千。
- ▲新型印度超級市場全年生意額百餘萬, 連二年新五組租實業一萬萬另點買
- ▲東西區及唐人街雜貨舖多間急售, 價錢不一, 歡迎來電查詢。
- ▲東區五年新兩房書廳兩廁四萬七千五。
- ▲東區三月新七房大屋大地十六萬九千。
- ▲北本拿比豪華歐式大屋兩睡本拿比全, 五房五廁, 廿三萬五千。

UNITED REALTY LTD.
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
張偉明

曾獲加西於一公司售屋最多最快
第一名榮譽

公司 437-9431 住家 263-4721
PAGER 687-7711 #7428

▲新屋，近域多利三房，土庫完成，十四萬七。
▲翻新三層土庫完成售廿九萬完成，售八萬二千三百。

▲翻新靚屋四房，新式廚房，地墊，鋪大理石舖十萬餘。
50 X 122呎翻新土庫，樓上兩房，土庫完成已租出，只需付一萬首期。近EARLEES奧京士威。

▲77年靚屋，一千三百呎，樓上三房，土庫完成，43X112.5呎，近乃磨街，售13萬四千九。

▲53街。2近域多利。近域多利。尖斜街，樓上三層土庫完成，兩天兩廳，雙車房。
▲翻新新屋兩房有土庫乃磨街54街七萬九千九百。

▲近乃磨街，售13萬四千九。

▲近域多利三房，土庫完成，十四萬七。
▲翻新三層土庫完成售廿九萬完成，售八萬二千三百。

▲翻新靚屋四房，新式廚房，地墊，鋪大理石舖十萬餘。
50 X 122呎翻新土庫，樓上兩房，土庫完成已租出，只需付一萬首期。近EARLEES奧京士威。

▲77年靚屋，一千三百呎，樓上三房，土庫完成，43X112.5呎，近乃磨街，售13萬四千九。

FRANK LO
盧家傑 U·B·C·商科學士

**MULTIPLE
PROPERTY LTD.**

公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

免費估價·經驗豐富

- ▲入息屋，新裝修，月租超過千元，十萬零九
- ▲32近街舖，八年新，上下完成，足舖，僅十二萬九。
- ▲東區街八年新，十四尺，另土庫兩房一廳，僅三萬元，首期。
- ▲存屋地，樓上四睡房，土庫月租三百一十元，十萬五千。
- ▲建築商住屋，兩年新，特別設計，十五萬餘。
- ▲西區近20 AAK街，全盤翻新，僅十九萬。
- ▲酒吧生意，年淨賺五萬以上，容易管理，日人回國急讓，九萬餘。
- ▲唐樓館位於街舖，生意穩定，開價十萬。

DOGWOOD REALTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841

DAVID TO CLIFF TC
325-9506 421-3430

蘇迢毓

▲ 存屋地 33 X 125 呎，土庫完成，八萬六。
▲ 城多完成四十四呎，兩睡房，土庫完成兩睡房，廚兩睡房，九萬餘。
▲ 西區近海廿三組柏文，屋主低息貸款，年收十萬，低開支。
▲ 豪華觀景新屋兩梯，歡迎換屋十六萬餘。
▲ 機會難逢，乃磨律外賣餐館，未舖及三房住屋，生意連實業全部只售十餘萬，可申請移民。
▲ 華埠入息屋，三層皆有廳房，廚廁，新裝修土庫，地 2 5 X 1 3 2 呎。
▲ 3 4 3 8 N A P I E R 街兩房溫哥華款，土庫兩房完成，可換屋。

林文和
MICHAEL LIM
736-3831 (24 HOURS)
住宅電話: 738-5797
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER



- ◎東區兩睡房士德古靚屋，卅三呎地，35年新直線到唐人街，歡迎約看選價。\$89,900
- ◎近緬街六年新，三睡房，40X156 一千四百五十呎面積，白石壁牆大土庫保養一流，開價祇 \$154,900
- ◎本拿比四睡房TOWN HOME 三層一千七百呎面積，近交通，祇 \$97,000
- ◎PORT MOODY 六年新豪華大屋，共有四睡房，海景優美，歡迎選價。\$194,500
- ◎百老匯街旺區士多生意，日做一千五百元，十二停車場，開價 \$89,000 機不可失。

新屋！新屋！本公司有數間新屋供應，由14万起

 **BLOCK BRO.** 王震偉 DAVID WONG
PAGER 678-7711 #1949
BUS. 321-6881
RES. 261-6054 (24小時)
5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.
地產物業，免費估價

代理買賣地
實業地：列治文親區十四組新城市屋，
每畝五五年新，上二層仔屋，
頭兩所，大睡房，主人房有兩件
十餘元，地租三乘一百廿二尺
價十六萬九千九。

賣地：材料上家，環境優美，交通方便，連六件電器櫃。
▲547東二七街卅一屋，正厝
兩睡房，土庫完成有廚房浴
室，地41X1443急賣，詳情
請來電詢問。

▲女皇公園區，豪華靚屋，
六睡房，材料上乘，環境幽
美，地56X1440，詳情
請來電查詢。

▲AR BUTON區全新大廚
四睡房，噴水浴缸，靚木厨
櫃，一級材料，交通便利，
地31X122，價僅17萬餘。

 REALTY WORLD™ - Corporation
2185 Austin Avenue, Coquitlam, B.C. V3K 3R9
住宅: (604) 939-6666
住宅: (604) 421-1151
Paper 687-7711 #3663

 Craig Cook

幸運大屋出售

景緻甚佳，向東有陽光，美麓門廳，鋪羊毛地毯
煤氣火爐，廚房鋪瓷磚，私家露台，土庫完成，
近本拿比中央醫院，巴士站及華人常往之教堂，
只售十六萬九千。

請於任何時間電： CRAIG COOK

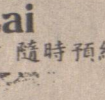
屋後面

屋前面

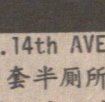
LOVEROCK REALTY

立樂實業公司 請電話 謝先生

Res. 464-1968
Tel: 324-3888

Robin Lai
歡迎舊雨新知 隨時預約參觀

▲ 3015 E.14th AVE.
六睡房兩套半廁所，
上下 雙層銅窗，大地
\$139,900

以下地段，可建任何款
式新屋，任君選擇。

▲ 2770 W.14th Ave.
33x122.東區 5746
LANCASTER ST.
49,5x129.97

▲ 2524 E. GEORGIA
四睡房，雙車房。
\$89,900

▲ 2866 CHARLES ST. 東區

百萬能實業公司

FLORIO YUEN

CANADA PERMANENT TRUST

公司 682-6611 住家 321-9831



▲ 列治民咖啡室，48
座位，六日營業，
時間短，租期長，
12年來第一次出售
日做六百，價六万
九。

▲ 唐人街全新商業樓
樓高三層，地爐兩
層，估計年租24万
售二百六十万。



賴錦泉

KAM LAI

公司: 437-9431
住宅: 321-1786

免費估價,
住宅房屋, 商業樓宇

歡迎換屋

- ◎ 乃街夾呷街, 千五尺三睡房大屋, 50 呎土地庫完成, 乃街夾廿九街, 三睡房, 六年新。
- ◎ 京士咸夾乃街平靚屋, 兩睡房, 土庫租出三百五, 只賣九萬三千元。

生意

- ◎ 唐人街著名西餐廳, 百多座位, 有酒牌, 租金平, 長批, 設備齊全, 只售十八萬九千元。
- ◎ 近 PINE 西餐館, 設備齊全, 只七萬餘元。

◎ 連行 ARBROTHSFORD 唐餐廳, 有酒牌, 設備新, 只九萬餘元。

 253-0806
ANDY IP
馬不停蹄 為你服務

▲美芝路近蘭菊，三睡房樓上，家庭室，三睡房樓下，風景十八萬。
▲實業道成興街，九萬餘，四睡房，實業道成興街，三睡房樓上，三睡房樓下，十一萬餘。
▲實業道，香園徑，三睡房樓上，三睡房樓下，十一萬餘。
▲利，千層，八萬餘，好近，近域多利。
▲麗，麗新屋，三千尺複式，價好。
▲千層近，近99街，約八萬。
▲約六千尺新屋，頂頂屋式。
▲換新屋，用舊屋換會。
▲商業。

▲本身北九龍，租文收入約四萬。
▲實業道42號，租文收入19萬六千。
▲西區22號，租文收入約六萬年。
▲DINNIS 餐室近實業道收入好。
▲日本車行修理店物業出售。
▲日本車，十八萬。
▲收入，近快車站，近公園單邊位，保養好，十多年新，投資。



PHILIP CHEUNG

菲立張

公司：261-7275

精通台山·客語·國語·廣州

▲ 全新貨倉，全坪租出只售一百廿萬

五 CO-ORDOV A 六十八萬

▲ 1,140呎 全新四千五百呎，一流投資，六房，廿四萬九。

▲ 北本李比 GRANT 街，66 X 122，四睡房土庫完成，12萬九

▲ 高貴林，八年新，一千呎，五萬九。

▲ 西溫哥華大屋，有泳池，特價廿多萬。

生意

▲ 大小生酒樓數間，十至一百八十間房。

▲ 工業區，地段，日收六百七十萬。

▲ 西區小型餐館位，三萬九。

▲ 而百老匯寫字樓及相士樓宇，係值幾萬。

● 欲知詳情，請電 261-7275

AMY CHEUNG
張太



言 代理買賣地產物業免費估價

SHANGHAI 大廈六房兩廳，屋 面約四千呎，卅三萬九千。	西區	東區
OXFORD 五睡房大屋，廿多萬 九千，廿八萬九千。	城多利亞四十一街，五房兩廳， 價十四萬，近商場。	185 1 東十三街，土庫完成 三房樓上，十萬零九。
近 DUB 八新屋地大，一流設備， 卅八萬九千。	FRAZER 區西人業主 五房保養如新，十四萬五千。	乃四十三街，八年新，五房兩 廳十五萬。

 **華聯實業有限公司**
CAMBIE AGENCIES
唐人街海外信託銀行三樓
公司電話：**685-2028**

估價
免費買賣
地產

查詢：

本公司代客出租租契、房屋、
商業旺舖，收費便宜，請電話

▲近唐人街 (HASTON & CECILL)
三間吉舖，適合餐館，士多生
意或商店租賃。

▲十八姐全新一房，二房租文出
租，同上地址，近唐人埠，交
通方便，租廉，住滿一年免租
一月，適合耆英人士，及退休
者，有小孩的家庭也一律歡迎

▲404 - 406 E HASTON，地下出租，
可作餐館及中國雜貨生意
士多等。

▲St. Patrick 商業舖二千七百尺，
可作餐館。

▲文咸街，
石庫大廈，一睡房租

公司
(1983) LTD.

HEDY CHUNG
鍾家和小姐

電話：277-5967

及泊文招租

全新吉舖

SUNSHINE COAST SOCIETY 歐洲式
餐館連實業出讓，地大，單邊
對海適合移民之用，開價四十
餘方。
▲東區極街莊舖出讓，地段廿五
一百一十一個十四萬餘。
▲東區四十年新兩個舖位，兩組栢
文，價廿一萬。
▲西區商業舖乃栢文四組，業主
急賣，價卅九萬五千。
▲西區商業舖業佳，一流租客，
地大，價二百餘萬。
▲WEST BEND 廿三組栢
文，近公園海價八十九萬。
▲華埠 HASTING 街
OLIMPIA STEAK BATH 出讓，地
大 75 X 122，價七十餘萬。



何仲生

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著 · 經驗豐富

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

生意買賣

新舊房屋

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

李兆梅

STELLA LEE
住家電話：525-6983

▲東區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲東區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲東區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

特價急賣

▲東區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲東區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲東區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。



Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司：266-4155
住宅：266-8988

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄧敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6896
PAGER: 687-1985 NO. 1300

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。



Block Bros.

李偉傑 Charles Lee
Bus: 321-6881 Res: 430-5530
Pages: 687-7111 #1880

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

MULTIPLE REALTY LTD.

JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話：872-2604 住宅電話：255-2116

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.

公司：434-3177 住宅：872-4966

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

任氏實業公司

地產買賣 實業管理
任立三 Alex Ning
中文電話：464-5209

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。



Good Rich Realty Corp

4395 FRASER ST. VAN.
公司：873-4811
住宅：879-3745

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.

住宅電話：325-6075

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

林尚忠
ALECK LAM

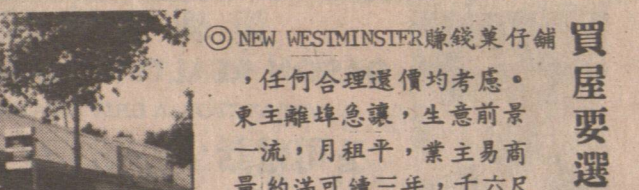
住宅電話：327-5533

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。



鍾留永 William L.W. Chong

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。



徐松齡 PAUL TSUI

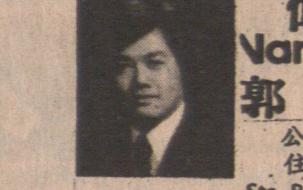
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。



A.E. LePAGE

利必至實業公司
TONY TOWE
公司：985-9544
傳呼機：667-3255

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。



偉邦實業
Vanpage Realty Ltd.

郭少偉 Erik Kwok
公司：874-1431
住宅：524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

鍾天賜 PETER CHUNG

376-4575

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

徐松齡 PAUL TSUI

263-9854

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

Success in Autoplan

984 INSURANCE LICENCE

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

REAL ESTATE and INSURANCE

Property Management

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

代理買賣地產

Real Estate Services Ltd. • Realtor

4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

公司電話：[604] 299-1451

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

物業免費估價

Real Estate Services Ltd. • Realtor

4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

公司電話：[604] 299-1451

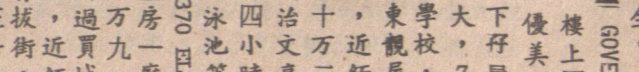
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。



葛秀珠 GEORGINA CHIK

住家：[604] 936-0091

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。



馮碧華 CINDY FUNG

住家：[604] 430-4683

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

A.E. LePAGE

利必至實業公司

TONY TOWE

公司：985-9544

傳呼機：667-3255

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

實事實業

Real Estate Services Ltd. • Realtor

4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

公司電話：[604] 299-1451

▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。
▲西區城多利街，生意興隆，年營業額八萬九，請速電洽。

李先念訪問亞洲四國

英



中國國家主席李先念，於三月五日啟程，先後訪問亞洲四國。李先念主席此次訪問，是應泰國、菲律賓、印度、巴基斯坦四國之邀請，也是「文革」後，中國國家元首第一次出國，受到世界各國特別關注。

這次李先念主席以國家元首的身分訪問亞洲四國，旨在進一步加強中國與亞洲各國的友好關係，並為亞洲的和平與穩定作出貢獻。李先念主席在訪問期間，將與各國領導人舉行會談，簽署多項合作協議，並對各國進行友好訪問。

記者的誕生

小克

世界上最早的職業記者，是在歐洲威尼斯的「聖馬可」報社誕生的。當時，該報社為了擴大宣傳，特派記者到世界各地採訪新聞。這些記者在採訪過程中，不僅要收集新聞，還要對新聞進行加工和報導。這就是職業記者的誕生。

文勝馬仔車佳選

不鼓勵投注

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. 1-Northwest Harvey (Burke) | 6. 4-Tap On Wood (Hollingsworth) |
| 3-La Tiara (Bowman) | 5-Shyloh Cola (Brown) |
| 4-Marlerta (Johnston) | 7-Jeanmaine (Davis) |
| 2. 2-Red Berry N (Glen) | 7. 1-Senga Chettsal (Quinlan) |
| 5-Birkdale Kristy (Waples) | 3-Northern Trick (Shinn) |
| 7-My Sandy A (Quimet) | 2-Northern M-rtin (Vukelich) |
| 3. 6-Time Preferred (Treen) | 8. 3-Logans Baron (Brown) |
| 1-Daring Joe (Shinn) | 5-Doelcam Dan (Waples) |
| 5-Shadows Dauntless (Smith) | 7-Meadow H Belle (Jungquist) |
| 4. 8-Tar Mite Win (Quinlan) | 9. 6-Tompkins Hanover (McQuaid) |
| 6-Temptin Choice (Waples) | 3-Its A Breeze (Quinlan) |
| 7-Willow Dreamer (Gagnon) | 4-Tannin Bert (Wiggins) |
| 5. 4-Boozers Delight (Jungquist) | 10. 2-Yankee Mohawk (Quinlan) |
| 8-Cavalier N (Hollingsworth) | 7-Dixboro Knox (Megens) |
| 6-Monterey Breeze (Linton) | 1-Hy Dauber (Bowman) |

馬膽 9. 6-Tompkins Hanover (McQuaid)

CLOVERDALE 馬仔車精選

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 3. 1-Daring Joe | 7. 1-Senga Chettsal |
| 8-Buds Champ | 6-Windmark |
| 6-J.J. Grattan | 3-Northern Trick |
| 4. 7-Willow Dreamer | 8. 3-Logans Baron |
| 8-Tar Mite Win | 1-Armstead Rip |
| 6-Temptin Choice | 6-My Hearts Happy |
| 5. 4-Boozers Delight | 9. 6-Tompkins Hanover |
| 8-Cavalier N | 3-Its A Breeze |
| 6-Monterey Breeze | 1-Arran Bay |
| 3-Shendo Lad | 5-Holridge Frisco |
| 5-Shyloh Cola | 2-Yankee Mohawk |
| 1-Hennessey | 4-Don Nor Flo |

百福豆品公司
SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY
電話: 253-1050

豆腐

選料上乘

營養衛生

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

豆腐花

香滑新鮮

送貨快捷

無任歡迎

豆漿

零沽批發

無任歡迎

Moshe
SALES & SERVICE LTD.
RESTAURANT, JANITORIAL & HOTEL SUPPLIES
331 W. 7TH AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Y 1M2
TELEPHONE: (604) 874-8178

本公司專門銷售
酒樓及酒店之清潔
用品，送貨金
紙巾，餐牌膠套
以及印刷酒樓及
酒店之單據及火
柴，收費低廉，
送貨快捷。
電話
八七四一八一七八

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

Vancouver, B.C.

684 3743 684-4822

無任歡迎

家酒陶陶

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：二號

金陶酒家

無任歡迎

大港小酌

豐儉隨意

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

廣東餐館

KWONG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話: 682-1514

增設原盅各種燉品

健身補品每盅 \$3.85

川芎白芷燉牛腩

藥材燉草羊

藥材燉牛展

藥材燉牛尾

百喜 潮州菜館
PAK HAY SWATOW RESTAURANT LTD.
電話: 879-7919
地址: 4210 夾 26 街

擴張營業，寬敞豪華
舊雨新知，敬請光臨

- ★馳名潮州鹵水鴨★
- ★特制家鄉粘米丸★

晚飯小菜 經濟精巧
溫埠首創:
潮式打冷宵夜

宵夜由晚上十時開始
每日下午五時至凌晨一時 (週三休息)

廠製旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五	花	雲	花	燕	蒸	鮮	鮮	新	辛
十	旗	吞	氣	氣	雲	春	鮮	運	
扎	乾	炸	炸	炸	炸	炸	炸	炸	

零沽批發 索辦歡迎

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT 新金冠海鮮大酒樓

特抵歡迎 名壽歡天精
別食迎廚家迎天美
介和比主宴迎天點
紹菜較理酌定市心

營業時間:
星期一至四: 上午十時至晚上十一時
星期五、六: 上午十時至晚上十二時
星期日: 上午十時至晚上十一時

- | (四和菜) | (五和菜) | (六和菜) |
|--|--|--|
| 清蒸海上鮮
紅燒大生翅
北菇扒時蔬
粟米大生翅
(半隻) | 清蒸海上鮮
紅燒大生翅
北菇扒時蔬
粟米大生翅
(半隻) | 清蒸海上鮮
紅燒大生翅
北菇扒時蔬
粟米大生翅
(半隻) |
| \$28.00元 | \$35.00元 | \$52.00元 |

(和菜一律奉送茶飯，生果)
溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

兩雞兩鴨 兩魚兩蝦 兩肉兩蔬 兩湯兩飯
最新酬賓席
星期一至四 晚飯五時至九時半
星期五、六 晚飯五時至九時半
星期日 晚飯五時至九時半

特設:
粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵點西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間: 上午八時半至晚上十一時
逢星期三休息

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

粥粉麵飯 巧手小菜
中晚快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

雲雲 秘書 餐路 蔡根 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

天食住 在在 秘書 餐路 礎立 正

安樂麵家

On Lok Restaurant & Wonton House

2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.

Tel: 253-3656 253-3856

酬賓特價餐 經濟夾抵食 好過自己煮

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

無任歡迎

雲東區國會議員瑪格烈米曹重申

當年向華人徵收人頭稅

政府道義上應給予賠償

【本報訊】雲東區國會議員瑪格烈米曹夫人，昨日重申她對政府徵收人頭稅的立場。她指出，政府對人頭稅的徵收，是基於種族歧視的考慮，而非基於經濟或社會的考慮。她認為，政府對人頭稅的徵收，是違反了基本的人權原則，因此政府有責任對受此項稅收影響的華人，給予道義上的賠償。

米曹夫人指出，人頭稅的徵收，是基於種族歧視的考慮，而非基於經濟或社會的考慮。她認為，政府對人頭稅的徵收，是違反了基本的人權原則，因此政府有責任對受此項稅收影響的華人，給予道義上的賠償。

雲東區居民會

建非牟利房屋

【本報訊】雲東區居民會，昨日宣佈將興建非牟利房屋，以解決該區居民的住房問題。該會表示，目前該區人口增長迅速，但住房供應不足，因此決定興建非牟利房屋，以滿足居民的需求。

該會表示，目前該區人口增長迅速，但住房供應不足，因此決定興建非牟利房屋，以滿足居民的需求。

市會投票否決

街道行人力車

【本報訊】溫哥華市議會，昨日以壓倒性多數票，否決了有關在街道上行人力車的動議。市議員表示，人力車在街道上行駛，存在安全隱患，且會造成交通擁堵，因此不予通過。

市議員表示，人力車在街道上行駛，存在安全隱患，且會造成交通擁堵，因此不予通過。

新民主黨指責

社信黨支出多

【本報訊】新民主黨黨魁麥杜高，昨日指責社信黨在最近的選舉中，花費了大量的金錢進行宣傳活動。他認為，這種做法是不公平的，因為其他政黨並沒有如此大的財力。

麥杜高表示，社信黨在選舉中的高投入，是為了欺騙選民，因此他呼籲選民在投票時要擦亮眼睛。

加西捷財開獎

【本報訊】加西捷財開獎，昨日公佈了中獎號碼。中獎號碼如下：

本週三開獎，中獎號碼如下：

十萬元中獎號碼：

2625048

1611827

2734959

一萬元中獎號碼：

1860971

1959500

如有任何錯誤，以彩票局公佈為準。

卑詩集郵社辦

各國郵票義賣

【本報訊】卑詩集郵社，昨日宣佈將舉辦一項全國性的郵票義賣活動。該活動旨在為慈善事業籌集資金，並推廣集郵文化。

義賣活動將於三月十五日開始，地點設在溫哥華市中心。歡迎各界人士踴躍參加。

自由黨選省領

漢樂酒家聚餐

【本報訊】自由黨省領候選人，昨日在溫哥華漢樂酒家舉行聚餐活動。與會者包括黨內成員及支持者，大家共同慶祝該黨在省選中的良好表現。

聚餐活動在歡快的氣氛中進行，並有精彩的表演。

中國古代傳統技術展覽

美加各地人士參觀踴躍

【本報訊】中國古代傳統技術展覽，昨日在溫哥華舉行。展覽吸引了大量美加各界人士參觀，大家對中國悠久的歷史和精湛的技術表示讚賞。

展覽內容豐富，包括傳統手工藝、農業技術等。

省際彩票開獎

【本報訊】省際彩票開獎，昨日公佈了中獎號碼。中獎號碼如下：

一九八四年三月三十日開獎號碼

5393272

一九八四年三月廿三日開獎號碼

3024346

一九八四年三月十六日開獎號碼

4173221

一九八四年三月九日開獎號碼

4306455

一九八四年三月二日開獎號碼

3382572

上述七字全中得五十萬元，中最後六字者得五萬元，五字一千元，四字一百元，三字廿五元，二字十元，請查正式彩票單本報不負責。

光輝汽車中心

AP.P.AUTO

唐人街喜士定東街三五六號 TEL: 682-8156
356 E. Hastings St., Van.

廿四小時急修服務

直接傳呼: 667-4352 (留電及姓名即覆)
營業時間: 星期一至六: 上午八時至下午六時 星期日: 上午十時至下午四時

汽車修理中心

唐人街之全科

- * 汽車機件修理
- * 車身翻新噴油
- * 免費拖車服務 (溫哥華區內)
- * 免費汽車借用
- * 專人代辦ICBC手續

四週年紀念酬賓特價

價錢公道·歡迎比較·

機件修理部:	
TUNE UP 4汽缸	\$45.00
6汽缸	\$55.00
V6-V8	\$65.00
換油	\$ 9.95
換油及油隔	\$14.95
換油及油隔及唧油	\$19.95
前剎車制	\$59.95
前後剎車制	\$89.95

車身修理及噴油部	
局部修理及噴油	\$ 50.00起
全車噴油	細車 \$249.00
	中車 \$349.00
	大車 \$449.00

Visa MasterCard

棠氏凍房電器

1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

修理: 乾洗機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司 747 客機

現時逢星期一及星期三，有豪華 747 客機直飛香港。

由五月五日起，則星期一、星期三及星期六均有。

飛機上之服務，絕對優良。

加拿大太平洋航空公司注重待客彬彬有禮，服務小心週到，業已享譽國際。

你下次往香港或其他東方各城市，請乘搭加航機。

CPA Air

歡迎閣下參加中國旅行社

華安國貨公司聯合主辦

電話: (六〇四) 六八一八五三一

報名處: 溫哥華華安街五五〇號

中國名山遊
出發日期: 3月30日, 入中國日期: 4月3日
遊覽城市: 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、杭州、桂林、廣州
(全程: 廿四天) 費用\$2750

中國草原遊
出發日期: 7月11日, 入中國日期: 7月15日
遊覽城市: 廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州
(全程: 廿一天) 費用\$2595

天津山東遊
出發日期: 9月16日, 入中國日期: 9月20日
遊覽城市: 廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州
(全程: 廿二天) 費用\$2650

中國風光遊
出發日期: 5月30日, 入中國日期: 6月3日
遊覽城市: 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、杭州、桂林、廣州
(全程: 廿二天) 費用\$2695

東北三寶遊
出發日期: 8月28日, 入中國日期: 9月1日
遊覽城市: 廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州
(全程: 廿三天) 費用\$2795

熊貓故鄉遊
出發日期: 9月30日, 入中國日期: 10月4日
遊覽城市: 廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州
(全程: 廿一天) 費用\$2550

歡迎查詢

百靈樂器行

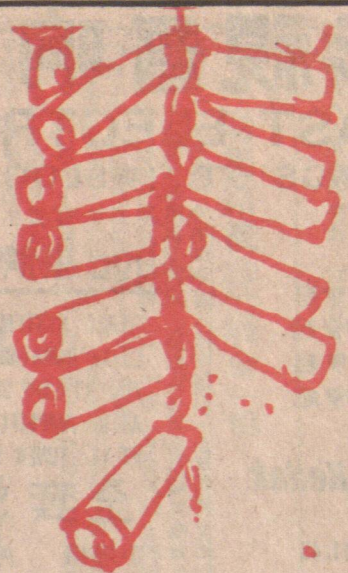
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

樂器修理

中西樂器

鋼琴調音

個別教授: 古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛、簫、笙、及粵曲演唱。



新都城

海鮮酒家



NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT

本酒家謹訂於一九八四年
三月卅一日(週六)

新張營業

並由陳穎川總堂青年部暨北美洲
龍形體育會舞雙獅助慶

敬請蒞臨觀禮

時間：一時正

酒會時間：一時至四時
是日下午五時正式營業

天天茶市

* 游水海鮮 * 精美小菜
* 壽筵喜酌 * 筵開卅席

光臨指導

酒會時間：下午一時至四時

新都城海鮮酒家
吳國才 敬約

謹訂於一九八四年三月卅一日(星期六)為本酒家開業典禮下午一時由陳穎川總堂青年部暨北美洲龍形體育總會舞雙獅助慶隨即舉行鷄尾酒會並於同日下午五時正啓市營業
恭請

代柬

新張期間 茶市晚飯
預訂酒席 一律九折

新張酬賓
海鮮翅席
上湯焗龍蝦
式熱草：油泡鴛鴦蚌
掌上獻明珠
蟹肉龍芽翅
原只 蒸鮮蠔壹打
豉汁 蒸鮮雙蟹
玉蘭美雙蟹
奶油焗雙蟹
清蒸游水斑
香焗海鮮飯
冰花杏仁豆腐
特價每席：一百二十八元

新張特價
酬賓席
式熱草：油泡象拔蚌
瑤柱扒鮮菇
雞茸燕窩羹
當紅炸子雞
蠔豉鬆生菜包
碧綠鴛鴦魷
荔芋香酥鴨
清蒸游水斑
揚州炒飯
冰花杏仁豆腐
特價每席：九十八元



七天營業：每日上午九時至晚上十時
華埠片打東街一五八號 電話：681-1828